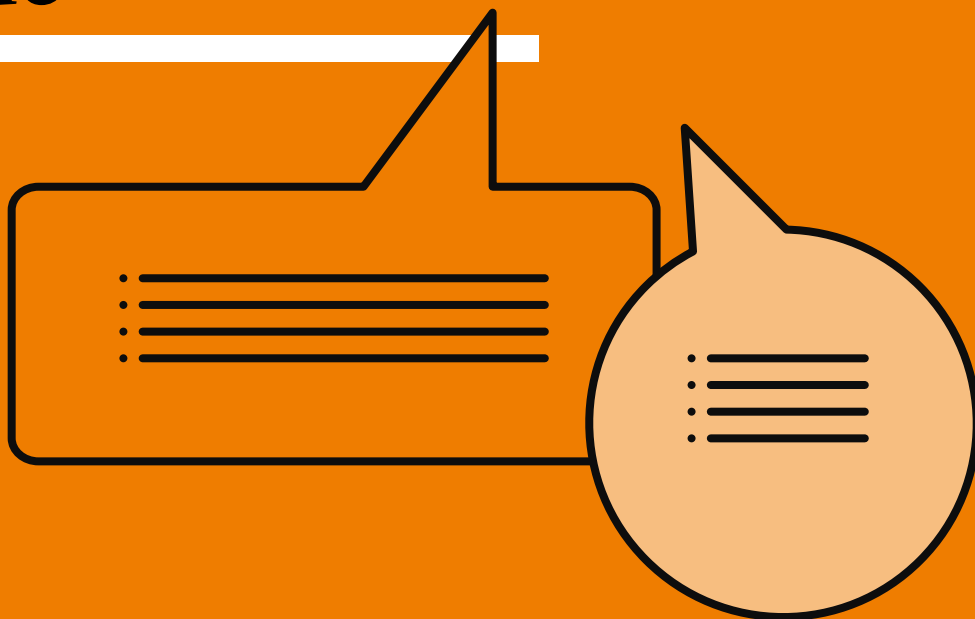


Đường dây nóng Chính trực *Thủ tục*

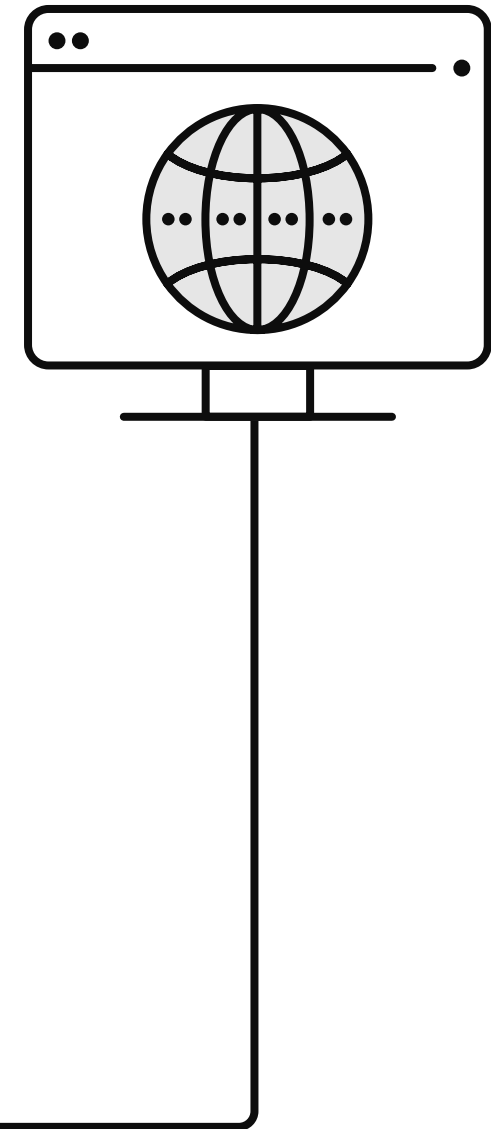


Cam kết duy trì những tiêu chuẩn cao nhất của hành vi kinh doanh

COFCO International Ltd. và các công ty con (sau đây gọi là “CIL” hoặc “Công Ty”) cam kết duy trì các tiêu chuẩn cao nhất về ứng xử kinh doanh. Cam kết này được phản ánh trong Quy Tắc Ứng Xử và các chính sách liên quan của công ty, được đăng trên Mạng Nội Bộ của CIL bằng một số ngôn ngữ.

Điều quan trọng đối với Công Ty là bất kỳ sự không tuân thủ, hành vi gian lận hoặc hành vi sai trái nào trong CIL, hoặc do có hoạt động kinh doanh của CIL hoặc hành vi của bất kỳ nhân viên, người lao động tạm thời hoặc nhà thầu nào (sau đây được gọi là “Nhân Viên” hoặc “Các Nhân Viên”), phải được báo cáo và giải quyết đúng cách.

CIL công nhận rằng Nhân Viên có vai trò quan trọng trong việc đạt được mục tiêu này. Trong cam kết này, CIL khuyến khích Nhân Viên nào có Quan Ngại (như mô tả bên dưới ở Phần 3) hãy báo cáo để CIL có thể điều tra và giải quyết các vấn đề này.



Phạm Vi của Thủ Tục này

Thủ Tục Báo Cáo Quan Ngại toàn cầu này ("Thủ Tục" này) áp dụng cho tất cả Nhân Viên và công ty con của CIL, và cho bất kỳ bên thứ ba nào có quan tâm, vấn đề hoặc quan ngại với CIL hoặc các hoạt động của nó (sau đây được gọi là "Các Bên Liên Quan"). Trường hợp này bao gồm, nhưng không giới hạn ở, các đại lý, nhà cung ứng, khách hàng, và các bên lân cận của Công Ty hoặc các công ty con. Các bên liên quan nên giải quyết bất kỳ quan ngại nào họ có thể có bằng cách sử dụng chi tiết liên hệ bên dưới của Ủy Ban Quy Tắc Công Ty của CIL và/hoặc "Các Bên Liên Quan" của CIL.

Thủ Tục này được thiết kế để cung cấp cho Nhà Cung Cấp và Các Bên Liên Quan một cơ chế để giải quyết Quan Ngại theo cách bảo mật, ẩn danh và không sợ bị trả thù. Thông thường các khiếu nại về quyền lợi cá nhân của Nhân Viên, chẳng hạn như lương hoặc phúc lợi, nên được giải quyết thông qua các thủ tục nhân sự áp dụng tại địa phương. Nếu bạn là Nhân Viên, vui lòng liên hệ với Trưởng Phòng Nhân Sự tại địa phương của bạn nếu bạn có bất kỳ thắc mắc nào về nội dung, địa điểm hoặc cách thức báo cáo.

CIL Corporate Code Committee
integrityhotline@cofcointernational.com

CIL "Integrity hotline"
www.cofcointernational.com/integrity-hotline

Việc triển khai và áp dụng Thủ Tục này được giám sát bởi Ủy Ban Quy Tắc Công Ty, gồm có Trưởng Phòng Kiểm Toán, Trưởng Phòng Pháp Chế (Chủ tịch), Trưởng Phòng Nhân Sự, Chánh Văn phòng Tổng Giám đốc Điều hành và Giám đốc phụ trách các Vấn đề Doanh nghiệp, hoặc người được ủy quyền của họ. Vai trò của Ủy Ban Quy Tắc Công Ty là đảm bảo rằng: (i) có một kênh độc lập để báo cáo quan ngại; (ii) các quan ngại như thế được theo dõi thích hợp; (iii) ý kiến phản hồi được cung cấp cho người báo cáo quan ngại; và (iv) các khuyến cáo được đưa ra cho Hội Đồng Quản Trị ("Hội Đồng") để có bất kỳ hành động theo dõi cần thiết nào.

Thủ tục này được thiết kế để cung cấp cho nhân viên và các bên liên quan với một cơ chế để giải quyết các mối quan tâm một cách bảo mật, ẩn danh và không sợ bị trả thù



Định Nghĩa về Quan Ngại

"Quan Ngại", vì mục đích của Thủ Tục này, là bất kỳ vấn đề quan ngại nào liên quan đến bất kỳ trường hợp nào có khả năng, có thực hoặc bị cáo buộc sau đây: (i) hành vi vi phạm pháp luật hoặc quy định; (ii) hành vi phạm tội; (iii) hành vi vi phạm bất kỳ khía cạnh nào của Quy Tắc Ứng Xử hoặc các chính sách liên quan của Công Ty; (iv) những dữ kiện có thể trực tiếp hay gián tiếp có hại cho uy tín hoặc hình ảnh thương hiệu của Công Ty; (v) tổn hại thực tế hoặc tác động tiêu cực liên quan đến các hoạt động của CIL hoặc các hoạt động của bất kỳ Nhân Viên nào của nó; hoặc (vi) che giấu, tiêu hủy hoặc thao túng thông tin liên quan đến các mục (i) – (v) của đoạn này.

Báo Cáo Quan Ngại

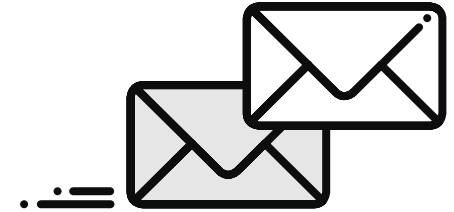
CIL đã thuê một nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài, độc lập và được quốc tế công nhận để thiết kế và vận hành một kênh liên lạc bên ngoài dưới tên gọi " Các Bên Liên Quan" của CIL.

Việc này được thực hiện vừa để thể hiện cam kết của CIL trong việc giải quyết các Quan Ngại vừa để khuyến khích Nhân Viên và Các Bên Liên Quan báo cáo Quan Ngại của họ bất kể vị trí của họ trong hoặc quan hệ của họ với tổ chức. "Các Bên Liên Quan" của CIL gồm có một đường dây điện thoại, trang web phục vụ việc báo cáo Quan Ngại, địa chỉ email và địa chỉ thư thường dành riêng cho CIL, nhưng được quản lý và điều hành hoàn toàn độc lập với Công Ty. Kênh này được hỗ trợ bởi các chuyên gia bên thứ ba độc lập trên toàn thế giới và bằng các ngôn ngữ bản địa. Bất kỳ thông tin nào được gửi cho kênh báo cáo của CIL sẽ chỉ được chia sẻ với Ủy Ban Quy Tắc Công Ty của CIL một cách ẩn danh trừ phi người gửi cho phép khác. Mọi chi tiết liên hệ cần thiết để cho phép Nhân Viên hoặc Bên Liên Quan báo cáo Quan Ngại được cung cấp ở Phụ Lục I của Thủ Tục này. Cả báo cáo bằng lời và bằng văn bản đều có thể được nộp bằng bất kỳ ngôn ngữ nào.

CIL khuyến khích Nhân Viên và Các Bên Liên Quan báo cáo bất kỳ Quan Ngại nào hoặc cho Ủy Ban Quy Tắc Công Ty của CIL hoặc "Các Bên Liên Quan" bên ngoài của CIL (nếu Quan Ngại đó liên quan đến một thành viên của Ủy Ban Quy Tắc Công Ty, chỉ nên báo cáo thông qua kênh báo cáo bên ngoài). Có thể báo cáo quan ngại theo cách trực tiếp (cho đại diện phòng Nhân Sự địa phương hoặc cho một thành viên của Ủy Ban Quy Tắc Công Ty), hoặc qua điện thoại, trang web phục vụ việc báo cáo Quan Ngại, email hoặc thư thường.

Đối với Nhân Viên, cũng có thể báo cáo Quan Ngại cho các kênh này thông qua Trưởng Phòng Nhân Sự địa phương.

Mặc dù CIL luôn cho phép và khuyến khích Nhân Viên thảo luận về Quan Ngại của mình với người quản lý địa phương hoặc người quản lý trực tiếp của mình, đây không phải là một yêu cầu để đủ điều kiện được bảo vệ theo Thủ Tục này.

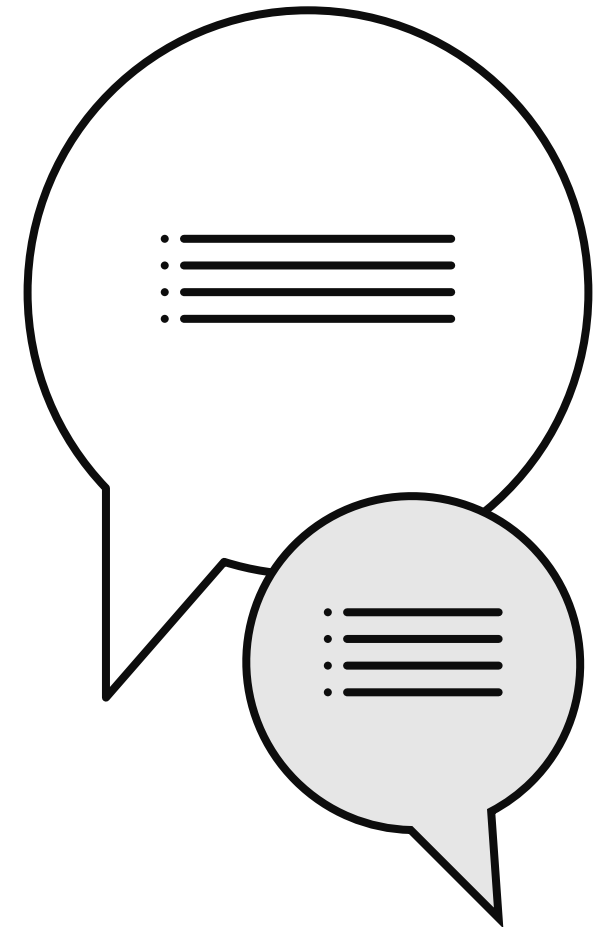
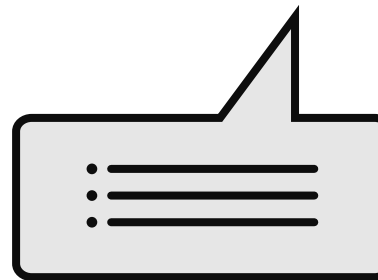


Bảo Mật Báo Cáo

Danh tính của Nhân Viên và Các Bên Liên Quan nộp báo cáo sẽ được bảo mật ở mức độ cao nhất có thể, và trong mọi trường hợp sẽ không được chia sẻ thêm cho bất kỳ ai khác nếu không có sự cho phép của Nhân Viên hoặc Bên Liên Quan. Đối lại, Công Ty yêu cầu Nhân Viên và Các Bên Liên Quan phải bảo mật báo cáo của họ và danh tính của bất kỳ cá nhân hay các cá nhân nào liên quan đến báo cáo đó hoặc trong bất kỳ cuộc điều tra nào sau đó.

Mọi thông tin có được thông qua báo cáo Quan Ngại, và trong quá trình tiến hành bất kỳ cuộc điều tra nào sau đó, sẽ chỉ được tiết lộ trên cơ sở cần biết và bảo mật cho những người khác tham gia điều tra (ví dụ như thành viên của phòng Kiểm Toán Nội Bộ, phòng Pháp Chế, phòng Nhân Sự hoặc luật sư và điều tra viên khoa học hình sự bên ngoài). Quản Lý Phụ Trách Quốc Gia địa phương sẽ được thông báo về cuộc điều tra trừ phi bản chất của Quan Ngại yêu cầu khác. Nếu thấy là cần thiết, hoặc theo quy định của pháp luật, thông tin có được thông qua việc báo cáo Quan Ngại hoặc trong quá trình điều tra sau đó có thể được nộp cho các cơ quan của chính phủ.

Tất cả các thông tin thu được thông qua báo cáo của một Mỗi quan tâm, và trong quá trình điều tra tiếp theo, sẽ chỉ được tiết lộ về một nhu cầu cần biết và cơ sở bảo mật.



Acknowledged, reviewed, investigated

Trừ khi Quan Ngại được báo cáo ẩn danh, các Quan Ngại đã báo cáo sẽ được xác nhận bằng văn bản cho người nộp trong vòng 7 ngày sau khi có báo cáo đó. Trừ khi người nộp chọn ẩn danh hoặc không duy trì sự liên lạc thêm, tất cả sự liên lạc sau đó với người nộp sẽ diễn ra thông qua Ủy Ban Quy Tắc Công Ty của CIL hoặc nhà cung cấp dịch vụ Các Bên Liên Quan của CIL, trừ phi có thỏa thuận khác.

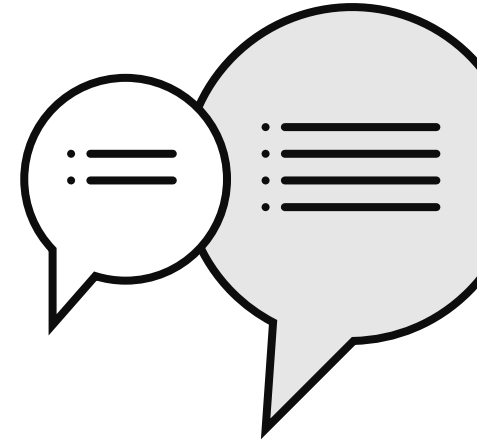
Bất kỳ Quan Ngại nào được báo cáo theo Thủ Tục này sẽ được xem xét bởi một đội ngũ gồm ít nhất 3 người được tập hợp để đảm bảo vấn đề được xem xét một cách độc lập ("Đội Ngũ Điều Tra"). Trưởng Phòng Kiểm Toán và Quản Lý Phụ Trách Quốc Gia địa phương sẽ được thông báo về cuộc điều tra trừ phi bản chất của Quan Ngại yêu cầu khác. Nếu cần phải đảm bảo điều tra vấn đề một cách chuyên nghiệp và độc lập, hoặc Quan Ngại là về một trong các thành viên của Ủy Ban Quy Tắc Công Ty, cuộc điều tra sẽ được tiến hành bởi các điều tra viên bên ngoài.

Đội Ngũ Điều Tra sẽ đánh giá nội dung theo dõi gì (phỏng vấn, nghiên cứu, yêu cầu tài liệu, v.v.) là thích hợp. Tất cả các bên liên quan trong một cuộc điều tra phải hợp tác điều tra một cách hợp lý.

6 Bất kỳ cá nhân nào bị ảnh hưởng bởi việc báo cáo sẽ được thông báo về việc nhận báo cáo đó (danh tính của Nhân Viên hoặc Bên Liên Quan

nộp báo cáo sẽ không được tiết lộ) bởi Ủy Ban Quy Tắc Công Ty ngay khi có thể một cách hợp lý, có cân nhắc bất kỳ rủi ro thực chất nào về việc sự thông báo như thế sẽ gây phương hại cho cuộc điều tra hiệu quả và/hoặc ảnh hưởng đến việc thu thập bằng chứng liên quan, trong trường hợp đó, thông báo sẽ được hoãn cho đến khi những rủi ro này được giải quyết đầy đủ. Thông báo sẽ gồm có mô tả chung về cáo buộc và tính áp dụng của Thủ Tục này (bao gồm các khía cạnh bảo mật thông tin và bảo vệ dữ liệu của nó). Các cá nhân liên quan sẽ có cơ hội trình bày câu chuyện của mình về các sự kiện được mô tả trong báo cáo và trong bất kỳ cuộc điều tra nào sau đó.

Thông tin có được thông qua việc báo cáo một Quan Ngại, hoặc trong quá trình điều tra sau đó, có thể được nộp cho các cơ quan quản lý hoặc các cơ quan chính phủ, nếu cần hoặc theo yêu cầu của các điều luật hoặc quy định hiện hành.



Ý Kiến Phản Hồi & Hợp Tác

Sau khi Đội Ngũ Điều Tra đã hoàn tất điều tra về Quan Ngại đó và nộp báo cáo cho Ủy Ban Quy Tắc Công Ty, Ủy Ban Quy Tắc Công Ty sẽ: (i) có hành động dựa trên báo cáo của Đội Ngũ Điều Tra; hoặc (ii) đưa ra khuyến cáo hành động cho Hội Đồng. Ủy Ban Quy Tắc Công Ty sẽ báo cáo cho Hội Đồng về Các Quan Ngại đã nêu ra và các biện pháp đã thực hiện trên cơ sở định kỳ, nhưng ít nhất là hàng quý. Báo cáo như thế cho Hội Đồng sẽ được thực hiện trên cơ sở tổng hợp (các báo cáo đã nhận, các cuộc điều tra đã mở ra, các cuộc điều tra đã khép lại, v.v.) trừ phi có yêu cầu khác của Hội Đồng hoặc tính chất quan trọng của một Quan Ngại cụ thể.

Người nộp báo cáo sẽ được cập nhật thông tin về tiến độ và kết quả điều tra thông qua cập nhật định kỳ, nhưng ít nhất là hàng tháng.

Bất kỳ ai bị ảnh hưởng bởi một Quan Ngại đã báo cáo sẽ được thông báo về kết quả điều tra (và, nếu phù hợp, về bất kỳ hành động hay biện pháp kỷ luật nào sẽ được áp dụng cho họ) ngay khi có thể một cách hợp lý sau khi hoàn thành điều tra.

Bất kỳ ai đã báo cáo Quan Ngại và không hài lòng với kết quả điều tra có thể liên hệ với Ủy Ban Quy Tắc Công Ty, và xác định và chứng minh bất kỳ vấn đề nào mà họ xem là chưa được giải quyết đầy đủ. Đáp lại, Ủy Ban Quy Tắc Công Ty có thể toàn quyền quyết định đưa ra (các) biện pháp sau đây:

- i mời người nộp báo cáo chứng minh thêm về khiếu nại của họ liên quan đến kết quả điều tra;
- ii yêu cầu người nộp báo cáo trả lời bất kỳ câu hỏi liên quan nào về mặt này; và/hoặc
- iii đánh giá bất kỳ phương án nào khác để giải quyết Quan Ngại một cách đầy đủ hơn.

Sự bảo vệ dành cho Nhân Viên và Các Bên Liên Quan khi báo cáo Quan Ngại Chính Sách Cấm Trả Thù

8.1 CIL xem xét nghiêm túc bất kỳ hành vi sai trái tiềm năng nào, bất kể thủ phạm là ai và mọi người đều có thể thoải mái báo cáo bất kỳ Quan Ngại nào mà họ có thể có. CIL sẽ không sa thải, hạ chức, đình chỉ hoặc quấy rối dưới bất kỳ hình thức nào, trừng phạt hoặc phân biệt đối xử đối với Nhân Viên hoặc Bên Liên Quan nào đã báo cáo Quan Ngại vì thiện chí, cũng không có hành động như thế với bất kỳ Nhân Viên hay Bên Liên Quan nào hợp tác vì thiện chí với bất kỳ cuộc điều tra nào.

Tuy nhiên, lưu ý rằng, việc cố tình báo cáo giả mạo hoặc đưa ra cáo buộc vì ý đồ xấu là vi phạm Quy Tắc Ứng Xử của CIL và Thủ Tục này.

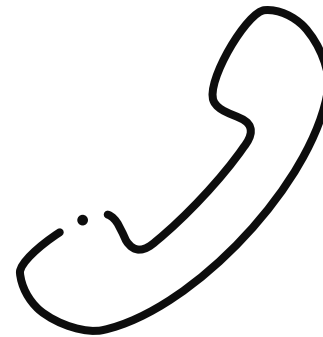
Bất kỳ hành vi nào trả thù Nhân Viên hoặc Các Bên Liên Quan đã báo cáo Quan Ngại vì thiện chí, hoặc tham gia điều tra, là vi phạm Quy Tắc Ứng Xử của CIL và Thủ Tục này và có thể dẫn đến biện pháp kỷ luật hoặc biện pháp khác (bao gồm nhưng không giới hạn ở chấm dứt hợp đồng lao động).



Bảo Vệ Dữ Liệu

Ngoài bất kỳ điều luật bảo vệ dữ liệu hiện hành nào, CIL sẽ đóng vai trò như bên kiểm soát dữ liệu liên quan đến bất kỳ dữ liệu cá nhân nào có được từ Các Quan Ngại đã báo cáo và bất kỳ cuộc điều tra nào sau đó theo Thủ Tục này.

Dữ liệu như thế sẽ chỉ được xử lý để ghi nhận và điều tra Quan Ngại, và để thực hiện bất kỳ biện pháp theo dõi nào và để thu thập, tập hợp và chia sẻ thông tin quản lý về Các Quan Ngại đã báo cáo. Bất kỳ dữ liệu cá nhân nào có được từ Các Quan Ngại đã báo cáo và các cuộc điều tra sau đó sẽ được lưu giữ tách biệt với hệ thống và hồ sơ Quản Lý Nhân Sự, trừ khi có thể được yêu cầu bởi pháp luật và/hoặc để thực hiện các biện pháp kỷ luật, nếu có và khi hợp lý.



Nếu bạn là nhân viên của COFCO International, bạn cũng có thể báo cáo mối quan ngại của mình với Ủy ban mã doanh nghiệp hoặc Đường dây nóng toàn vẹn.

✉ integrityhotline@cofcointernational.com

🌐 www.cofcointernational.com/integrity-hotline

Quốc gia	Ngôn ngữ của tổng đài viên nhận cuộc gọi	Số cần gọi – Bước đầu tiên	Quay số nhanh tiện lợi - Bước thứ hai
Argentina	Tiếng Tây Ban Nha / Tiếng Anh	0800-444-1419	-
Úc	Tiếng Anh	1-800-60-1153	-
Brazil	Tiếng Bồ Đào Nha / Tiếng Anh	0800-892-0543	-
Bulgaria	Tiếng Bulgari / Tiếng Anh	00-800-0010	844-381-9322
Canada	Tiếng Pháp / Tiếng Anh	1-844-381-9322 (English) 1-855-350-9393 (French)	-
Trung Quốc	Tiếng Quan Thoại / Tiếng Anh / Tiếng Quảng Đông	4008800394	-
Colombia	Tiếng Tây Ban Nha Mỹ La Tinh / Tiếng Anh	01-800-911-0010 (Tiếng Anh) 01-800-911-0011 (Tiếng Tây Ban Nha)	844-381-9322
Cuba (Chỉ Vùng Vịnh Guantanamo)	Tiếng Tây Ban Nha Châu Mỹ La tinh / Tiếng Anh	2935	844-381-9322
Ai Cập	Tiếng Ả Rập / Tiếng Pháp Liên minh Châu Âu / Tiếng Anh	02-2510-0200 (Di động) 2510-0200-1419 (Cairo)	844-381-9322
Pháp	Tiếng Pháp / Tiếng Anh	France (France Telecom): 0-800-99-0011 France (Paris Only): 0-800-99-0111 France: 0-800-99-1011 France: 0-800-99-1111 France: 0-800-99-1211 France (Telecom Development): 0805-701-288	844-381-9322
Đức	Tiếng Đức / Tiếng Anh	0-800-225-5288	844-381-9322
Hungary	Tiếng Hungary / Tiếng Anh	06800-20805	-
Ấn Độ	Tiếng Anh / Tiếng Hindi / Tiếng Marathi / Tiếng Gujarati	000-117	844-381-9322
Indonesia	Indonesian / English	001-801-10 Không khả dụng từ điện thoại di động. Sử dụng điện thoại công cộng cho phép truy cập quốc tế.	844-381-9322
Ý	Tiếng Indonesia / Tiếng Anh	800-172-444	844-381-9322
Bờ Biển Ngà	Tiếng Ý / Tiếng Anh	-	-
Kazakhstan	Tiếng Pháp Liên minh Châu Âu / Tiếng Anh	^800-121-4321	844-381-9322
Mexico	Tiếng Kazakhstan / Tiếng Nga / Tiếng Anh	Mexico: 001-800-462-4240 Mexico (Điều hành viên nói tiếng Tây Ban Nha): 001-800-658-5454 Mexico: 01-800-288-2872 Mexico (Por Cobrar): 01-800-112-2020	844-381-9322

^ Báo âm quay số thứ hai

Nếu bạn là nhân viên của COFCO International, bạn cũng có thể báo cáo mối quan ngại của mình với Ủy ban mã doanh nghiệp hoặc Đường dây nóng toàn ven.

✉ integrityhotline@cofcointernational.com

🌐 www.cofcointernational.com/integrity-hotline

Quốc gia	Ngôn ngữ của tổng đài viên nhận cuộc gọi	Số cần gọi – Bước đầu tiên	Quay số nhanh tiện lợi - Bước thứ hai
Hà Lan	Tiếng Hà Lan / Tiếng Anh	0800-022-9111	844-381-9322
Paraguay	Tiếng Tây Ban Nha / Tiếng Anh	008-11-800 (Chỉ tại Thành Phố Asuncion)	844-381-9322
Bồ Đào Nha	Tiếng Bồ Đào Nha / Tiếng Anh	800-800-128	844-381-9322
Romania	Tiếng Romania / Tiếng Anh	0808-03-4288	844-381-9322
Nga	Tiếng Nga / Tiếng Anh	Nga (St. Petersburg): 363-2400 Nga (Moscow): 363-2400 Nga: 8^10-800-110-1011 Nga (Ngoài Moscow): 8^495-363-2400 Nga (Ngoài St. Petersburg): 8^812-363-2400	844-381-9322
Ả Rập Xê-út	Tiếng Ả Rập / Tiếng Anh	1-800-10	844-381-9322
Singapore	Tiếng Anh / Tiếng Quan Thoại / Tiếng Malaysia	800-110-2141	-
Nam Phi	Tiếng Afrikaans / Tiếng Anh	0800-981-506	-
Tây Ban Nha	Tiếng Tây Ban Nha / Tiếng Anh	900-99-0011	844-381-9322
Thụy Sĩ	Tiếng Đức / Tiếng Pháp / Tiếng Ý / Tiếng Anh	0-800-89-0011	844-381-9322
Thái Lan	Tiếng Thái Lan / Tiếng An	1-800-0001-33	844-381-9322
Thổ Nhĩ Kỳ	Tiếng Thổ Nhĩ Kỳ / Tiếng An	0811-288-0001	844-381-9322
Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất	Tiếng Ả Rập / Tiếng Anh	Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất: 8000-021 Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất (Dubai): 8000-555-66 Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất (Quân sự-USO và di động): 8000-061	844-381-9322
Vương Quốc Anh & Bắc Ireland	Tiếng Anh	0-800-89-0011	844-381-9322
Ukraine	Tiếng Ukraine / Tiếng Nga/Tiếng Anh	0-800-502-886	844-381-9322
Hoa Kỳ	Tiếng Anh / Tiếng Tây Ban Nha	1-844-381-9322	-
Uruguay	Tiếng Tây Ban Nha / Tiếng Anh	000-410	844-381-9322
Việt Nam	Tiếng Việt / Tiếng An	Việt Nam: 1-201-0288 Việt Nam: 1-228-0288	844-381-9322

^ Indicates second dial tone

Ủy Ban Quy Tắc Công Ty của CIL:

Chi tiết liên hệ:

integrityhotline@cofcointernational.com

Chủ tịch: Trưởng Phòng Kiểm Toán (hoặc người được ủy quyền)

Trưởng Phòng Nhân Sự (hoặc người được ủy quyền)

Trưởng Phòng Pháp Chế (hoặc người được ủy quyền)

Chánh Văn phòng Tổng Giám đốc Điều hành và Giám đốc phụ trách các Vấn đề Doanh nghiệp (hoặc người được ủy quyền)

“Các Bên Liên Quan” của CIL:

www.cofcointernational.com/integrity-hotline

Thủ Tục này áp dụng cho:

Nhân Viên và Các Bên Liên Quan

Ngày Phát Hành Lần Đầu:

Tháng 9, 2018

Phiên bản:

Tháng 9, 2018

Kho dữ liệu:

Thủ tục này được cung cấp trên Mạng Nội Bộ của CIL

